


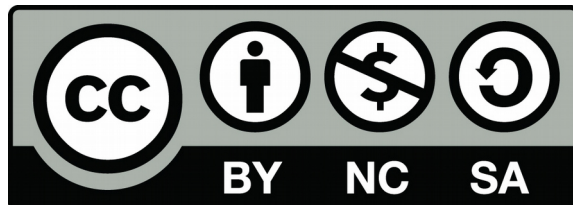
پژوهشکده فناوری اطلاعات
گروه سکویهای فناوری اطلاعات و فضای مجازی

وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی ترگمان


راهنمای کاربر-عادی	نوع ورده سند	UGD-API-NA	کد سند
تیم اجرایی ترگمان	مولف	۸	شماره نسخه
تیم نظارت	بازبینی و تایید	۱۳۹۱/۰۲/۳۰	تاریخ تالیف
دفتر انتقال دانش فنی	تایید حقوقی	۱۳۹۴/۰۶/۱۸	تاریخ آخرین بازبینی



	عنوان: وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان	کد: UGD-API-NA
	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی	نسخه: ۸
		صفحه: شناسنامه سند




در راستای تحقق مأموریت پژوهشگاه ارتباطات و فناوری در فراهم سازی سکویی برای ارتقاء دلنش، انتقال فناوری و بومی سازی محصولات و خدمات حوزه فاوا و با هدف جلب مشارکت علاقه مندان در توسعه و بهره مندی از دستاوردهای پژوهشگاه ارتباطات و فناوری اطلاعات، آزاد رسانی این دستاوردها در زمره برنامه های اولویت دار پژوهشگاه به شمار می آید. به همین منظور مستند حاضر تحت مجوز بین المللی CC-BY-NC-SA نسخه ۴، در دسترس عموم قرار گرفته است. شایان ذکر است تحت این مجوز، ضمن حفظ مالکیت فکری این مستند برای پژوهشگاه ارتباطات و فناوری اطلاعات، بازانتشار و بکارگیری آن صرفاً برای موارد تحقیقاتی و با ذکر نام پژوهشگاه ارتباطات و فناوری اطلاعات بلامانع است.

	کد: UGD-API-NA	عنوان: وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	شناسنامه سند	صفحه: ۱۳۹۴/۰۶/۱۸	تاریخ ویرایش: ۸	نسخه: ۸

عنوان	نام و نام خانوادگی	سمت	امضا	تاریخ
تهیه کننده ۱	سید محمد محمدزاده	مجری		
تهیه کننده ۲	امیرپویا آقاصادقی	مجری		
مدیر پروژه	دکتر شهرام خدیوی	مجری		
تایید فنی	گروه نظارت	نماینده کارفرما		
تایید حقوقی	دفتر انتقال دانش فنی	نماینده کارفرما		

تغییرات سند			
تاریخ	شمارگان	ویرایش کننده	خلاصه تغییرات
۱۳۹۱/۰۲/۳۰	۱	محمدزاده	ایجاد سند برای نسخه ۱.۰ وب سرویس
۱۳۹۲/۱۰/۰۶	۲	محمدزاده	اصلاحات بر مبنای نسخه ۲.۰ وب سرویس
۱۳۹۳/۰۴/۱۳	۳	محمدزاده	اصلاحات بر مبنای نسخه ۳.۰ وب سرویس
۱۳۹۳/۱۱/۱۰	۴	محمدزاده	اصلاحات بر مبنای نسخه ۳.۲ وب سرویس
۱۳۹۴/۰۱/۱۵	۵	محمدزاده	اصلاحات بر مبنای نسخه ۴.۰ وب سرویس
۱۳۹۴/۰۳/۲۷	۶	محمدزاده	اصلاحات بر مبنای نسخه ۵.۰ وب سرویس
۱۳۹۴/۰۶/۰۹	۷	محمدزاده	اصلاحات بر مبنای نسخه ۶.۰ وب سرویس
۱۳۹۴/۰۶/۱۸	۸	محمدزاده	رفع خطای در معرفی تاع userLogin

	کد: UGD-API-NA	عنوان: وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	شناسنامه سند	صفحه: ۱۳۹۴/۰۶/۱۸	تاریخ ویرایش: ۸	نسخه: راهنمای کاربر-عادی

چکیده


سامانه ترجمه ماشینی ترگمان، اولین سامانه ترجمه ماشینی آماری دوزبانه در ایران است که با حمایت مرکز تحقیقات مخابرات ایران و به مجری‌گری دانشگاه امیرکبیر پیاده‌سازی شده است. این سامانه علاوه بر واسط کاربر تحت وب امکان ارائه خدمات به متقاضیان بر مبنای وب سرویس را نیز دارا می‌باشد. در این سند شیوه برقراری ارتباط با وب سرویس و پروتوکل مکالمه شرح داده می‌شود.

کلید واژه‌ها

ترگمان، وب سرویس، ترجمه ماشینی


WebService, Json, Targoman

این سند با استفاده از ابزار متن‌باز LibreOffice نسخه ۴.۳.۷.۲ تهیه شده و نسخه PDF آن نیز مستقیماً با استفاده از همان ابزار تولید شده است.

	UGD-API-NA	کد:	عنوان: وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان			
	۱	صفحه:	۱۳۹۴/۰۶/۱۸	تاریخ ویرایش:	نسخه: ۸	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی

فهرست عناوین

۱	۱- مقدمه
۱	۲- کلیات وب سرویس
۲	۳- درخواست مجوز استفاده از وب سرویس
۲	۴- روالهای مستقل از پروتوکل مکالمه
۲	۱.۴- درهم سازی رمز عبور
۲	۲.۴- ترجمه پیوسته و منقطع
۳	۵- انواع دستورات
۳	۱.۵- دستورات رایگان محدود:
۳	۲.۵- دستورات رایگان مشروط:
۴	۳.۵- دستورات پیشرفته
۴	۶- پروتوکل های مکالمه
۴	۱.۶- پروتوکل قدیمی
۴	۱.۱.۶- دستور ورود به سامانه:
۴	۱.۲.۶- دستور خروج از سامانه :
۵	۱.۳.۶- سایر درخواستها:
۶	۱.۴.۶- خروجی ها
۶	۲.۶- پروتوکل JSON-RPC
۷	۷- دستورات
۷	۱.۷- دستور ورود
۷	۲.۷- دستور خروج
۷	۳.۷- درخواست ترجمه
۸	۳.۱.۷- خروجی ترجمه در حالت دیکشنری
۹	۳.۲.۷- خروجی ترجمه در حالت متن ساده
۹	۳.۳.۷- خروجی ترجمه در حالت کامل
۱۲	۴.۷- درخواست ترجمه آرایه
۱۳	۵.۷- درخواست پاسخ ترجمه آرایه
۱۳	۶.۷- دستور ورود کاربر
۱۳	۷.۷- دستور تغییر رمز عبور
۱۴	۸.۷- دستور ذخیره پیشنهاد
۱۴	۹.۷- دستور بازبانی پیشنهادات
۱۴	۱۰.۷- دستور رتبه دهی به ترجمه
۱۵	۱۱.۷- درخواست عضویت

	UGD-API-NA	کد:	عنوان: وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	۱۵	صفحه: ۱ از ۱۵	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۰۶/۱۸	نسخه: ۸	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی

۱- مقدمه

مترجم دوزبانه‌ی ترگمان به عنوان اولین سامانه‌ی مترجم ماشینی آصاری ایرانی در سال ۱۳۹۰ و در قالب یک طرح تحقیقاتی با حمایت پژوهشگاه ارتباطات و فناوری اطلاعات و به مجری‌گری آزمایشگاه فناوری زبان انسانی و یادگیری ماشین دانشگاه امیرکبیر ایجاد و راه‌اندازی شد. این سامانه توانایی ارائه‌ی خدمات ترجمه‌ی متن به متن «انگلیسی به فارسی» و «فارسی به انگلیسی» را داشته و به صورت تخصصی بر روی پیکره‌ای مشتمل بر ۳۸ میلیون کلمه از حوزه اخبار و ادبیات داستانی آموزش داده شده است. اصلی‌ترین ویژگی این مترجم، کیفیت بالای آن نسبت به سایر مترجم‌های خودکار فعال در حوزه زبان فارسی می‌باشد. در ارزیابی تخصصی این سامانه که با استفاده از معیارهای استاندارد همچون BLEU در مرکز تحقیقات مخابرات ایران صورت گرفته است کیفیت این سامانه در ترجمه انگلیسی به فارسی و فارسی به انگلیسی نسبت به تمامی مترجم‌های مشابه نظیر گوگل، بینگ، و سایرین برتر بوده است. این سامانه به صورت مداوم در حال به‌روزرسانی بوده و در آینده‌ی نزدیک امکانات مختلفی مانند ترجمه گفتار و نمایش تصاویر مرتبط به آن اضافه خواهد شد. همچنین کیفیت ترجمه و حوزه‌های تحت پوشش آن نیز در حال توسعه بوده و به‌مرور از پوشش بهتری نسبت به زبان‌های فارسی و انگلیسی برخوردار خواهد شد.

برای ایجاد امکان بهره‌برداری از این سامانه توسط عموم علاوه بر راه‌اندازی سایت به نشانی <http://targoman.ir> وب سرویس مجزایی نیز برای آن تهیه شده است که امکان سرویس‌دهی توسط سایر سایتها و نرم افزارها را فراهم می‌آورد. این وب سرویس که با نشانی <http://api.targoman.ir> قابل دسترسی است در حال حاضر به عنوان موتور اصلی ترجمه ماشینی سامانه موتور جستجوی پارسی‌جو به نشانی <http://parsijoo.ir> در حال بهره‌برداری می‌باشد. در این سند نحوه استفاده از این وب سرویس شرح داده می‌شود.

۲- کلیات وب سرویس


وب سرویس ترگمان قابلیت سرویس‌دهی با هر دو متد GET و POST را بر مبنای دو پروتوکول با زبان JSON را دارا می‌باشد. دسترسی به نسخه ششم این وب سرویس از طریق ارسال درخواست به آدرس ذیل میسر است:

<http://api.targoman.ir/v6.0/>

در این سند زین پس به جای آدرس فوق از عبارت «WebService» استفاده خواهد شد. برای استفاده از این وب سرویس نیاز است تا ابتدا در وب سرویس لاگین^۱ شده باشد. در نتیجه لازم است تا پیش از استفاده نام کاربری و رمز عبور ایجاد شده و مجوز استفاده از وب سرویس دریافت شود. ارسال اطلاعات لاگین تنها در مرتبه اول الزامی بوده و به مدت حداکثر یک ساعت نیازی به لاگین مجدد وجود نخواهد داشت. در صورتی که نشست ایجاد شده برای مکالمه با وب سرویس برای مدت یکساعت بدون استفاده باقی بماند نشست لغو شده و لازم است تا مجدداً عملیات لاگین صورت پذیرد.

مجموعه امکانات وب سرویس به سه دسته قابل تقسیم‌بندی است. که در آن دسته اول مربوط به خدمات عمومی و رایگان سامانه است که برای تعداد معین مجوز استفاده از آن‌ها به همه متقاضیان داده می‌شود. دسته دوم شامل خدماتی است که نیازمند رعایت شرایط خاص یا عقد تفاهم نامه است و دسته سوم خدماتی است که نیازمند عقد قرارداد مجزا می‌باشد. مستقل از نوع پروتوکول مکالمه تمامی درخواستها دارای پاسخ معین بوده و تمامی خطاها دارای کد منحصر به فرد بوده و در نتیجه می‌توان بدون نیاز به بررسی متن خطا تصمیم مرتبط با کد خطا را لحاظ نمود.

1 Login

	UGD-API-NA	کد:	عنوان: وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	۱۵	۲ از	صفحه:	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۰۶/۱۸	نسخه: ۸
			نوع سند: راهنمای کاربر-عادی		

۳- درخواست مجوز استفاده از وب سرویس

ایجاد نام کاربری برای استفاده از وب سرویس از طریق سایت <http://targoman.ir> میسر است. با این حال نام کاربری ایجاد شده در این سایت مجوز استفاده از API را ندارند. در نتیجه پس از ایجاد نام کاربری لازم است تا درخواست ارتقای آن به نام کاربری با مجوز استفاده از API به آدرس ایمیل admin@targoman.com ارسال شود. در هنگام درخواست مجوز اطلاعات زیر را به صورت دقیق ارائه نمایید:

- نام و نام خانوادگی متقاضی
- شماره تماس (ترجیحاً موبایل)
- آدرس تارنما یا نام نرم افزاری که از وب سرویس استفاده خواهد نمود.
- پیش بینی تعداد مشتریان
- نوع مجوز درخواستی

۴- روالهای مستقل از پروتوکل مکالمه

مستقل از پروتوکل مکالمه بخشی از روالها به صورت عمومی قابل تعریف می باشند که شرح آنها در این قسمت ارائه می گردد.

۱.۴- درهم سازی رمز عبور

برای افزایش امنیت، و جلوگیری از لو رفتن رمز عبور از یک وال درهم سازی رمز عبور استفاده می شود. الگوریتم مورد استفاده برای درهم سازی به این صورت است که ابتدا یک رشته تصادفی با نام SALT تولید شده سپس با استفاده از روال فو رمز عبور اصلی با این رشته تصادفی درهم سازی می شود.

$MD5(CONCAT(SALT, MD5(PlainTextPass)))$


به عنوان نمونه درهم سازی رمز عبور ۱۲۳۴ با SALT ها مختلف به صورت زیر خواهد بود:

- $MD5(1234) = 81dc9bdb52d04dc20036dbd8313ed055$
- $SALT = abcd \Rightarrow MD5(CONCAT(SALT, MD5(1234))) = ce5920beeeb54c563495f49f96c3c566$
- $SALT = qaz \Rightarrow MD5(CONCAT(SALT, MD5(1234))) = d671b499eea8e6ff471ea671d8730767$

۲.۴- ترجمه پیوسته و منقطع

سامانه ترگمان این امکان را دارد تا عملیات ترجمه را به صورت عملیاتی پیوسته انجام دهد بدان معنی که به جای ارائه کل یک متن برای ترجمه می توان همزمان با ورود متن توسط کاربر آن را برای ترجمه ارسال نمود. در این صورت سرعت ترجمه به صورت چشمگیری افزایش می یابد. برای ایجاد امکان استفاده از این قابلیت که در هر دو نسخه رایگان و پیشرفته ترگمان وجود دارد لازم است تا مطابق با توضیحات ارائه شده در پروتوکل مکالمه شرایط زیر رعایت شود.

- ارسال IP کاربر نهایی در صورتی که از سرور واسطه برای برقراری ارتباط با ترگمان استفاده می شود.
- ارسال اولین درخواست بدون ارائه TUID یا با TUID برابر با صفر. پس از ترجمه که TUID توسط سامانه ایجاد و همراه ترجمه ارائه خواهد شد.
- ارسال درخواستهای بعدی کاربر که لزوماً در ادامه درخواست قبلی باشند به همراه TUID ارائه شده هم راه با آخرین

	کد: UGD-API-NA		عنوان: وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	صفحه: ۳ از ۱۵	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۰۶/۱۸	نسخه: ۸	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی	

درخواست.

در صورت عدم رعایت شرایط فوق درخواستهای ارایه شده به سرورهای مختلف ارایه شده و در نتیجه زمان بیشتری برای ترجمه لازم خواهند داشت. در کد TUID اطلاعاتی برای صحت سنجی پیوسته بودن ترجمه ذخیره شده است در نتیجه در هنگام در استفاده از این روال می بایست دقت شود که تنها در صورتی TUID معتبر شناخته شده و به عنوان ترجمه پیوسته در نظر گرفته می شود که تمامی شرایط ذیل وجود داشته باشند:

- TUID معتبر باشد.
- IP درخواست کننده تغییر نکرده باشد.
- جهت ترجمه تغییر نکرده باشد.
- اولین کلمه درخواست تغییر نکرده باشد.

۵- انواع دستورات

به صورت کلی دستورات پشتیبانی شده توسط سامانه به سه دسته رایگان محدود، رایگان مشروط و پیشرفته تقسیم بندی می شوند. جزییات این تقسیم بندی به صورت زیر است:

۱.۵- دستورات رایگان محدود:


این دسته از دستورات برای کلیه استفاده کنندگان از وب سرویس ترگمان رایگان بوده و تنها در مواردی دارای محدودیت در میزان استفاده می باشد. تنها شرط اساسی برای استفاده از این دستورات عضویت در سامانه ترگمان و اخذ مجوز استفاده از API می باشد. این دستورات عبارتند از:

- درخواست لاگین
- درخواست خروج از سامانه
- درخواست ترجمه با خروجی متن ساده به تعداد حداکثر ۱۰۰۰ درخواست در روز تا سقف ۱۰۰۰۰۰ درخواست

۲.۵- دستورات رایگان مشروط:

این دسته از دستورات برای کلیه استفاده کنندگان از وب سرویس ترگمان تا اطلاع ثانوی رایگان بوده و علاوه بر شرط عضویت در سامانه ترگمان و اخذ مجوز استفاده از API ملزم ارایه درخواست مجزا برای ارتقای نوع کاربری می باشد. برای استفاده از این دستورات لازم است تا عبارت «قدرت گرفته از موتور ترگمان» همراه با لینک به سایت ترگمان در بخشی قابل مشاهده و مشخص برای کاربر از سایت یا نرم افزار تولید شده بر پایه وب سرویس درج گردد. همچنین استفاده از برخی از دستورات که نیازمند ورود کاربر نهایی باشند لازم است تا کاربر یکبار به سایت ترگمان مراجعه نموده و نام کاربری و رمز عبور برای خود ایجاد نماید. دستوراتی که علاوه بر دستورات رایگان محدود به صورت رایگان مشروط قابل استفاده می باشند عبارتند از:

- درخواست ترجمه با خروجی متن ساده تا سقف ۱۰ هزار درخواست در روز بدون سقف نهایی
- درخواست ترجمه به همراه ارایه جزییات تا سقف ۱۰ هزار درخواست در روز بدون سقف نهایی
- ارایه خروجی از دیکشنری تا سقف ۱۰ هزار درخواست در روز بدون سقف نهایی
- درخواست ترجمه آرایه‌ای از عبارات تا سقف ۱۰ هزار عبارت در روز بدون سقف نهایی
- درخواست دریافت پاسخ ترجمه آرایه

	کد: UGD-API-NA		عنوان: وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	صفحه: ۴	از ۱۵	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۰۶/۱۸	نسخه: ۸	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی

- درخواست ورود کاربر به سامانه
- درخواست ثبت پیشنهاد ترجمه
- درخواست بازیابی ترجمه‌های پیشنهادی

محدودیت‌های عنوان شده برای تعداد درخواستها در روز به صورت تجمعی است بدان معنی که سقف مجموع ترجمه‌های درخواستی اعم از ساده، کامل و آرایه نمی بایست از حد تعیین شده روزانه بیشتر شود. همچنین لازم به توجه است پس از آرایه مجوز این نوع از استفاده، در صورتی که در پایش سایت یا نرم افزار استفاده کننده از وب سرویس عدم رعایت شرط عنوان شده مشاهده شود نوع کاربری بدون اطلاع قبلی به سطح رایگان محدود تقلیل خواهد یافت. امکان افزایش امکانات یا رفع برخی از محدودیت‌ها در این نوع از سرویس وجود دارد. برای اطلاعات بیشتر با پست الکترونیکی sales@targoman.com مکاتبه فرمایید.

۳.۵- دستورات پیشرفته

دستورات پیشرفته شامل تمامی دستورات سرویس رایگان مشروط با حذف تمامی محدودیتها به همراه سایر دستورات موجود در سامانه بوده که استفاده از آنها مستلزم مذاکره و عقد قرارداد می باشد. برای مذاکره در خصوص این سرویس‌ها با پست الکترونیکی sales@targoman.com مکاتبه فرمایید.

۶- پروتوکل‌های مکالمه

برای مکالمه با وب سرویس ترگمان دو پروتوکل مکالمه تعریف شده است. هر دو پروتوکل از زبان ^۲JSON به ره می‌برد. تفاوت این دو پروتوکل در نوع استاندارد مورد استفاده است. کلیات این دو پروتوکل به صورت زیر است:

۱.۶- پروتوکل قدیمی

پروتوکل اول فاقد استاندارد بوده و تمامی مکالمات در آن بر مبنای استفاده از آرگومان‌های آرایه شده به دو متد GET و POST صورت می پذیرد. به صورت کلی چهار دستور مستقیم وجود دارند. این دستورات عبارتند از:

۱.۱.۶- دستور ورود به سامانه:

این دستور قبل از هر دستور دیگری الزامی بوده و کاربرد آن دریافت شناسه برای و نشست معتبر برای اجرای باقی دستورات است. فراخوانی این دستور به صورت زیر می باشد:


`WebService/?login=LOGIN_NAME&hash=HASHED_PASS&salt=SALT`

در عبارت فوق بخشهای نوشته شده با حروف بزرگ به شرح ذیل می باشند:

- LOGIN_NAME: نام کاربری لاگین کننده
- HASHED_PASS: رمز عبور که با روال شرح داده شده در بخش؟؟؟ درهم‌سازی شده است.
- SALT: رشته حرفی مورد استفاده برای درهم‌سازی رمز عبور شرح. این پارامتر اختیاری می باشد.

۱.۲.۶- دستور خروج از سامانه :

این دستور برای خروج از سامانه پس از ورود مورد استفاده قرار می گیرد. توصیه می‌شود پس از خروج cookie سیس تم پاک شود. فراخوانی این دستور به صورت زیر می باشد:

	UGD-API-NA		کد:	وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	۱۵	از	۵	صفحه:	تاریخ ویرایش:	نسخه:
				۱۳۹۴/۰۶/۱۸	۸	راهنمای کاربر-عادی
				نوع سند:		

WebService/?logout

۱.۳.۶- سایر درخواستها:

الباقی درخواستها به سیستم با زبان json لزوماً پس از ورود به سامانه و تحت پارامتر کلی «r» ارایه می شود. فرمت کلی این درخواستها به صورت زیر است:


`r={REQ:[PARAMETERS]}, ord=ORDER, cb=CALLBACK}`

که در آن کلمات نوشته شده با حروف بزرگ به شرح ذیل می باشند:

- REQ: (اجباری) عنوان درخواست که در ادامه این بخش شرح داده شده است.
- PARAMETERS: (اجباری) پارامترهای درخواست که در ادامه این بخش شرح داده شده است
- ORDER: (اختیاری) یک عبارت شامل اعداد، حروف لاتین و زیرخط که در صورت ارایه در هنگام پاسخ عیناً بازگردانده خواهد شد. این عبارت می تواند برای پیگیری توالی درخواستها و پاسخها مورد استفاده قرار گیرد.
- CALLBACK: (اختیاری) یک عبارت شامل اعداد، حروف لاتین و زیرخط که موجب تبدیل خروجی از حالت JSON به JSONP شده و عبارت ارایه شده به عنوان نام تابع در JSONP مورد استفاده قرار خواهد گرفت.

از آنجایی که شرح کامل دستورات در بخش ۷ ارایه خواهد شد در نتیجه در ذیل تنها عنوان، کد درخواست و پارامترهای آن ارایه می گردد:

- درخواست ترجمه با خروجی متن ساده
- `"b": ["TEXT", "DIR", "TUID(OPTIONAL)"]`
درخواست ترجمه با خروجی کامل
- `"t": ["TEXT", "DIR", "TUID(OPTIONAL)"]`
درخواست ترجمه آرایه ای از عبارات
- `"at": {"dir": "DIR", "list": "ARRAY", "url": "URL(OPTIONAL)"}`
درخواست دریافت پاسخ ترجمه آرایه
- `"atr": {"id": "ATID", "from": "FROM"}`
درخواست ورود کاربر به سامانه
- `"n": ["LOGIN_NAME", "HASHED_PASS", "SALT"]`
درخواست خروج کاربر از سامانه
- `"o": ["SSID"]`
درخواست ثبت پیشنهاد ترجمه
- `"g": ["SSID", "DIR", "SOURCE_TEXT", "SUGGESTED_TEXT"]`
درخواست بازبینی ترجمه های پیشنهادی
- `"l": ["SSID", "DIR", "SOURCE_TEXT"]`
درخواست امتیازدهی به ترجمه
- `"k": ["SSID", "DIR", "SOURCE_TEXT", "TRANSLATED_TEXT", "VOTE"]`
درخواست عضویت
- `"s": ["LOGIN_NAME", "NAME", "SURENAME", "EMAIL", "MOBILE",`

	UGD-API-NA	کد:	عنوان: وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	۱۵	۶	صفحه:	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۰۶/۱۸	نسخه: ۸
		از	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی		

"PASS_MD5", "CAPTCHA(OPTIONAL)"]

- درخواست تغییر رمز عبور
- "p": ["SSID", "OLD_PASS", "OLD_PASS_SALT", "NEW_PASS_MD5"]
- درخواست دریافت کد captcha
- "h": [1]

۱.۴.۶- خروجی ها

به صورت کلی خروجی ها به دو دسته تقسیم بندی می شوند. خروجی خطاها در صورتی که پارامترهای Callback و Order ارایه نشده باشند به صورت زیر ارایه می گردد:

```
{"e": [ERROR_CODE, "ERROR_STRING" ] }
```

که در آن ERROR_CODE کد عددی خطا و ERROR_STRING متن خطا می باشد. در صورت ارایه ORDER خروجی خطا به صورت زیر ارایه خواهد شد:

```
{"e": [ERROR_CODE, "ERROR_STRING" ],ord="ORDER"}
```

که در آن ORDER دقیقاً معادل عبارتی است که در ورودی ارایه شده است. در صورت ارایه CALLBACK و ORDER خروجی به صورت زیر خواهد بود:

```
CALLBACK({"e": [ERROR_CODE, "ERROR_STRING" ],ord="ORDER" })
```

که در آن CALLBACK دقیقاً معادل عبارت ارایه شده در ورودی خواهد بود. بدیهی است در صورتی که CALLBACK ارایه شده اما ORDER ارایه نشده باشد. این بخش در خروجی وجود نخواهد داشت. خروجی عادی دستورات به صورت کلی زیر ارایه می گردد:

```
CALLBACK({"r": {REQ : RESPONSE_JSON},ord="ORDER" })
```

که در آن CALLBACK و ORDER همانند خروجی خطا تعریف شده REQ معادل با کد معرف درخواست بوده و RESPONSE_JSON به ازای هر درخواست در بخش ۷ شرح داده شده است.


۲.۶- پروتوکل JSON-RPC

پروتوکل JSON-RPC یکی از پروتوکل های مورد استفاده در وب سرویسها است که نسبت به سایر پروتوکلها علاوه بر سادگی استفاده دارای سربار بسیار اندکی می باشد. در این نسخه از وب سرویس ترگمان از پروتوکل JSON-RPC نسخه ۲ استفاده شده است. جزییات این پروتوکل در آدرس <http://www.jsonrpc.org/specification> شرح داده شده است. در این نسخه کل کلاس TargomanAPI به عنوان سرویس دهنده پروتوکل رجیستر شده و در نتیجه برای دسترسی به هر کدام از توابع لازم است تا نام این کلاس در فراخوانی ها گنجانده شود. فرمت کلی درخواستها به صورت زیر است:

```
{"jsonrpc": "2.0", "method": "TargomanAPI::METHOD_NAME", "params": PARAMETERS, "id": REQUEST_ID}
```

استفاده از این پروتوکل همانند پروتوکل قدیمی با هر دو متد GET و POST قابل انجام است. در هنگام استفاده از کلاینتهای استاندارد JSON-RPC و متد POST نیازی به ارایه هیچ آرگومانی وجود نداشته و JSON مربوطه به عنوان دیتا ارسال خواهد شد. با این حال در صورت لزوم به ارایه پارامترها به صورت آرگومان می توان JSON مربوطه را در آرگومان v2 قرار داده و ارسال نمود. نمونه ای از هر دو نوع فراخوانی برای دستور لاگین به صورت زیر است:

- POST to Webservice as data:

	UGD-API-NA	کد:	عنوان: وبسرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	۱۵	از ۷	صفحه:	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۰۶/۱۸	نسخه: ۸
				نوع سند: راهنمای کاربر-عادی	

```
{ "jsonrpc": "2.0", "method": "TargomanAPI::login",
  "params": [ "test", "d671b499eea8e6ff471ea671d8730767", "qaz", "id": 5 ] }
```

- GET/POST WebService/?v2={ "jsonrpc": "2.0", "method": "TargomanAPI::login", "params": ["test", "d671b499eea8e6ff471ea671d8730767", "qaz", "id": 5] }

خروجی خطا در پروتوکل JSON-RPC نسخه ۲ به صورت زیر خواهد بود:

```
{ "jsonrpc": "2.0", "error": { "code": ERROR_CODE, "message": "ERROR_STRING" }, "id": REQUEST_ID }
```

خروجی صحیح دستورات نیز مطابق شرح ارائه شده در بخش ۷ به صورت زیر ارائه می‌گردد.

```
{ "jsonrpc": "2.0", "result": RESPONSE_JSON, "id": "REQUEST_ID" }
```

۷- دستورات

مجموعه دستورات زیر در API نسخه ۶ قابل دسترسی می باشند. پارامترهای برخی از دستورات در هنگام استفاده از پروتوکل قدیمی متفاوت بوده و لازم است تا در صورت استفاده از پروتوکل قدیمی ترتیب و تعداد پارامترها بر اساس مشخصات ارائه شده در بخش ۱.۶ استفاده شود.

۱.۷- دستور ورود

دستور ورود به سیستم می بایست پیش از هر درخواست دیگری ارائه شود. در حالت استفاده از پروتوکل قدیمی این دستور دارای پارامتر اختصاصی که در بخش است. در صورت استفاده از پروتوکل JSON-RPC ساختار این دستور به شرح ذیل خواهد بود:

```
login("LOGIN_NAME", "HASHED_PASS", "SALT")
```

که در آن LOGIN_NAME معرف نام کاربری، HASHED_PASS و SALT به ترتیب رمز عبور درهمساز شده و کد مورد نیاز برای درهمسازی مطابق با روش ارائه شده در بخش ۱.۴ می باشند. خروجی این دستور در صورت صحت کد نشست SSID خواهد بود که در تمامی دستورات بعدی مورد نیاز می باشد.

۲.۷- دستور خروج

دستور خروج از سامانه در هر دو حالت خروج از API و خروج یک کاربر لاگین شده توسط API (دستور کد) مورد استفاده می باشد. ساختار این دستور به صورت زیر است.

```
logout(SSID)
```

و در آن SSID می بایست برابر با کد نشست کاربری که می خواهیم از سامانه خارج شود قرار داده شود.


۳.۷- درخواست ترجمه

درخواست ترجمه در پروتوکل قدیمی دارای دو دستور متفاوت است با این حال در پروتوکل JSON-RPC تفاوت میان این دو دستور از طریق یک پارامتر تعیین شده است. ساختار کلی این دستور به صورت زیر می باشد

- translate("SSID", "TEXT", "DIR", "TUID", "DETAILED(OPTIONAL=TRUE)")

که در آن پارامترهای ورودی به شرح ذیل می باشند:

- SSID معادل با SSID ارائه شده توسط دستور ورود

	UGD-API-NA		عنوان: وبسرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	۱۵	از ۸	صفحه: ۱۳۹۴/۰۶/۱۸	تاریخ ویرایش:	نسخه: ۸
			نوع سند: راهنمای کاربر-عادی		

- TEXT متن درخواستی برای ترجمه
 - DIR: جهت ترجمه که در حال حاضر می تواند یکی از دو حالت en_fa برای ترجمه انگلیسی به فارسی و fa_en برای ترجمه فارسی به انگلیسی باشد.
 - TUID: کد یکتای ترجمه مطابق توضیحات ارائه شده در بخش ۲.۴
 - DETAILED: پارامتر اختیاری که در صورت تنظیم به صورت false موجب می گردد تا خروجی تنها شامل ترجمه به صورت من ساده بوده و در غیر اینصورت خروجی کامل ارائه می گردد. خروجی این دستور می تواند یکی از سه حالت زیر باشد:
- ۳.۱.۷- خروجی ترجمه در حالت دیکشنری**
- در صورتی که درخواست کننده مجوز استفاده از دیکشنری را داشته و متن ورودی در دیکشنری حاصلی داشته باشد خروجی به صورت زیر ارائه خواهد شد:

```
{ "w": [
  "ORIGINAL_PHRASE",
  "BRITISH_PHONETIC",
  "AMERICAN_PHONETIC",
  "OUTPUT_TYPE",
  "TRANSLATIONS",
  "POS_TAGS",
  "AMERICAN_VOICE_URI",
  "BRITISH_VOICE_URI",
  [ [ "[PHRASE_1", "PHRASE_TRANSLATION_1" ], ... ],
  [ [ "SCOPE_1", "SCOPE_PHRASE_1", "SCOPE_TRANSLATION_1" ], ... ],
  [ [ "SAMPLE_1", "SAMPLE_TRANSLATION_1" ], ... ],
  "SYNONIMS",
  "ANTONIMS"
] ] }
```

ORIGINAL_PHRASE: عبارت اصلی ترجمه شده که می تواند اندکی با ورودی کاربر متفاوت باشد

BRITISH_PHONETIC: شیوه تلفظ بریتانیایی

AMERICAN_PHONETIC: شیوه تلفظ آمریکایی

OUTPUT_TYPE: نوع خروجی ارائه شده که می تواند یکی از سه کاراکتر زیر باشد:

• N: خروجی معمولی

• R: رجوع شود به

• A: عبارت مخف است.

TRANSLATIONS: متن ترجمه عبارت ورودی


POS_TAGS: نقشهای ممکن برای عبارت ورودی در جمله نظیر Noun, Verb, ...

AMERICAN_VOICE_URI: آدرس فایل صوتی تلفظ آمریکایی

BRITISH_VOICE_URI: آدرس فایل صوتی تلفظ بریتانیایی

PHRASE_n: عبارت ترکیبی شامل عبارت ورودی برای ترجمه

PHRASE_TRANSLATION_n: ترجمه عبارت ترکیبی شامل عبارت ورودی برای ترجمه

	UGD-API-NA		کد:	وبسرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	۱۵	از	۹	صفحه:	تاریخ ویرایش:	نسخه:
				۱۳۹۴/۰۶/۱۸	۸	راهنمای کاربر-عادی
				نوع سند:		

SCOPE_n: حوزه تخصصی

SCOPE_PHRASE_n: عبارت ترکیبی در حوزه تخصصی عنوان شده

SCOPE_TRANSLATION_n: ترجمه عبارت ترکیبی در حوزه تخصصی عنوان شده

SAMPLE_n: جمله نمونه از کاربرد عبارت انتخابی

SAMPLE_TRANSLATION_n: ترجمه جمله نمونه از کاربرد عبارت انتخابی

SYNONIMS: مترادفها

ANTONIMS: متضادها

۳.۲.۷- خروجی ترجمه در حالت متن ساده

در حالت خروجی متن ساده خروجی به صورت زیر ارائه خواهد شد:

```
{ "r": { "t": [
  [ 'paragraph_1_translated', 'paragraph_1_original' ],
  [ 'paragraph_2_translated', 'paragraph_2_original' ]
],
  "i": TRANSLATION_TIME,
  "u": TRANSLATION_UID,
}}
```

paragraph_n_translated: پاراگراف ترجمه شده شماره n

paragraph_n_original: متن اصلی پاراگراف ترجمه شده شماره n


TRANSLATION_TIME: مدت زمان ترجمه با صرفنظر از تأخیر شبکه

TRANSLATION_UID: کد یکتای ترجمه مطابق شرح بخش ۲.۴

۳.۳.۷- خروجی ترجمه در حالت کامل

در حالتی که ترجمه با جزئیات درخواست شده و کاربر مجاز به ارائه این درخواست باشد خروجی با ساختار ذیل ارائه خواهد شد.

```
{ "r": { "t": [
  [
    [ 'paragraph_1_translated', 'paragraph_1_original' ],
    [ 'paragraph_2_translated', 'paragraph_2_original' ]
  ],
  [
    [ // words in paragraph 1
      [word_1, index_1],
      ...,
      [word_n, index_n]
    ],
    [ // words in paragraph 2
      [word_1, index_1],
      [word_2, index_2]
    ]
  ],
  [
    [ // words in paragraph 1
```

	UGD-API-NA		کد:	عنوان: وبسرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	۱۵	از	۱۰	صفحه:	تاریخ ویرایش:	نسخه:
				۱۳۹۴/۰۶/۱۸	۸	راهنمای کاربر-عادی

```
[orig_word_1, index_1,
  [[alt_1,true], ..., [alt_n,false]],
  [[startpos_1_1,endpos_1_1], ... [startpos_n,endpos_1_m]]
],
...,
[orig_word_n, index_n,
  [[alt_n,true], ..., [alt_n,false]],
  [[startpos_n_1,endpos_n_1], ... [startpos_n_m,endpos_n_m]]
]
],
[ // words in paragraph 2
[orig_word_1, index_1,
  [[alt_1,true], ..., [alt_n,false]],
  [[startpos_1_1,endpos_1_1], ... [startpos_n,endpos_1_m]]
],
...,
[orig_word_n, index_n,
  [[alt_n,true], ..., [alt_n,false]],
  [[startpos_n_1,endpos_n_1], ... [startpos_n_m,endpos_n_m]]
]
]
],
"i": TRANSLATION_TIME,
"u": TRANSLATION_UUID,
}]
```

با توجه به پیچیده بودن خروجی ترجمه در حالت کامل شرح آن بر اساس یک مثال آرایه می شود. فرض کنید عبارت ورودی به صورت دو خط زیر باشد:

this is a test, this is a test
this is another


خروجی ترجمه ساده به صورت زیر خواهد بود:

این یک آزمایش است، این یک تست است
این یکی دیگر است

عبارت ترجمه شده به همراه نحوه هایلایت کردن و پیشنهادات اضافی به صورت زیر آرایه خواهد شد:

- آرایه اول شامل درخواست و ترجمه آن به تفکیک خطوط
- آرایه دوم شامل تمام کلمات ترجمه به همراه کد ترتیب ترجمه
- آرایه سوم شامل آرایه ای از کلمات مبدا به همراه پیشنهادات اضافی ترجمه است. نحوه تفسیر این آرایه به صورت زیر است:

```
[
  کلمه مبدا,
  کد متناسب در جمله ترجمه شده
  [
    [
      کلمه ترجمه شده پیشنهادی,
      true اگر انتخاب شده و false اگر انتخاب نشده
    ],
    [
      کلمه ترجمه شده پیشنهادی در مرتبه دوم,
      true اگر انتخاب شده و false اگر انتخاب نشده
    ]
  ]
]
```


	UGD-API-NA		کد:	عنوان: وبسرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	۱۵	از	۱۱	صفحه:	تاریخ ویرایش:	نسخه:
				۱۳۹۴/۰۶/۱۸	۸	راهنمای کاربر-عادی
						نوع سند:

```

],
....
[
  , کلمه ترجمه شده پیشنهادی در مرتبه آخر
  true اگر انتخاب شده و false اگر انتخاب نشده
],
],
[
  [
    نقطه آغاز هایلایت در جمله مبدا (بخش اول)
    نقطه پایان هایلایت در جمله مبدا, (بخش اول)
  ],
  [
    نقطه آغاز هایلایت در جمله مبدا (بخش دوم در صورت وجود)
    نقطه پایان هایلایت در جمله مبدا, (بخش دوم در صورت وجود)
  ],
  ....
]
]
]


```

متن کامل JSON برای مثال فوق به صورت زیر خواهد بود.

```

[
  [
    [ "this is a test, this is a test " ],
    [ "this is another" ]
  ],
  [
    [
      [ "این", "1" ],
      [ "یک آزمایش", "2" ],
      [ "است", "3" ],
      [ "4", "4" ],
      [ "این", "5" ],
      [ "یک تست", "6" ],
      [ "است", "7" ],
    ],
    [
      [ "این یکی دیگر", "1" ],
      [ "است", "2" ]
    ]
  ],
  [
    [
      [ "this",
        1,
        [ [ "این", true ], [ "در این", false ], [ "از این", false ], [ "به این", false ] ],
        [ [ 0, 4 ] ]
      ],
      [ "a test",
        2,
        [ [ "یک آزمایش", true ], [ "یک تست", false ], [ "یک آزمون", false ], [ "آزمون", false ] ],
        [ [ 8, 14 ] ]
      ],
      [ "is",
        3,
        [ [ "است", true ], [ "باشد", false ], [ "می باشد", false ], [ "شده است", false ], [ "است که", false ] ],
        [ [ 5, 7 ] ]
      ]
    ]
  ]
]

```

	UGD-API-NA		کد:	عنوان: وبسرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	۱۵	از	۱۲	صفحه:	تاریخ ویرایش:	نسخه:
				۱۳۹۴/۰۶/۱۸	۸	راهنمای کاربر-عادی

```

],
[ ",",
4,
[ [ ",", true ] ],
[ [ 14, 15 ] ]
],
["this",
5,
[ [ "این", true ], [ "در این", false ], [ "از این", false ], [ "به این", false ] ],
],
[[ 16, 20 ]]
],
[ "a test",
6,
[ [ "یک آزمایش", true ], [ "یک تست", false ], [ "یک آزمون", false ], [ "آزمون", false ] ],
[ [ 24, 30 ] ]
],
[ "is",
7,
[ [ "است", true ], [ "باشد", false ], [ "می باشد", false ], [ "شده است", false ], [ "است که", false ] ],
[ [ 21, 23 ] ]
]
],
[
[ "this another",
1,
[ [ "این یکی دیگر", true ], [ "این یکی دیگر از", false ], [ "این یک", false ], [ "این دیگری است", false ] ],
[ [ 0, 4 ], [ 8, 15 ] ]
],
[ "is",
2,
[ [ "است", true ], [ "باشد", false ], [ "می باشد", false ], [ "شده است", false ], [ "است که", false ] ],
[ [ 5, 7 ] ]
]
]]

```


۴.۷- درخواست ترجمه آرایه

ترجمه وب و اسناد نیازمند ایجاد تعداد بسیار زیادی درخواست ترجمه در آن واحد می باشد. در نتیجه ایجاد این تعداد درخواست موجب بروز توفان در شبکه شده و مشکلات متعددی را برای سرویس دهی در هر دو سمت کاربر و کارساز ایجاد می کند. برای جلوگیری از این اتفاق و در عین حال ایجاد امکان ترجمه وب و اسناد درخواست جدیدی ایجاد شده است که در آن مجموعه درخواستهای ترجمه به همراه Callback مورد نیاز برای آرایه خروجی به صورت یک آرایه از آرایه می گردد. ساختار کلی این درخواست به صورت زیر است:

`translateURL("SSID", "DIR", [["CB_1", "TXT_1"], . . . , ["CB_n", "TXT_n"]], "URL")`

که در آن پارامترهای ورودی به شرح ذیل می باشند:

- SSID معادل با SSID آرایه شده توسط دستور ورود
- DIR: جهت ترجمه که در حال حاضر می تواند یکی از دو حالت en_fa برای ترجمه انگلیسی به فارسی و fa_en برای ترجمه فارسی به انگلیسی باشد.
- CB_n : نام Callback مورد نظر برای آرایه خروجی در آن برای تقاضای ترجمه شماره n
- TXT_n : متن مورد ترجمه برای تقاضای ترجمه شماره n

	UGD-API-NA	کد:	وب سرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	۱۵	از ۱۳	صفحه:	تاریخ ویرایش:	نسخه:
			۱۳۹۴/۰۶/۱۸	۸	راهنمای کاربر-عادی

○ URL : آدرس صفحه وب یا نام فایل مورد ترجمه خروجی این دستور به صورت زیر است:

```
{"id": "ATID", "requests": "COUNT" }
```

در خروجی فوق ATID کد اختصاص داده شده به درخواست ترجمه بوده و برای دریافت پاسخ ترجمه مورد نیاز است.

COUNT تعداد درخواستهای ترجمه موجود و قابل بررسی در درخواست فعلی را نشان می دهد.

۵.۷- درخواست پاسخ ترجمه آرایه

پس از آرایه درخواست ترجمه آرایه می توان با کمک دستور زیر پاسخ آن را دریافت نمود:

```
arrayResponse("SSID", "ATID", "FROM")
```

که در آن SSID معادل با SSID آرایه شده توسط دستور ورود، ATID کد درخواست آرایه شده در خروجی درخواست

ترجمه آرایه و FROM مبین آن است که از خط چندم خروجی به بعد پاسخ آرایه شود. خروجی این درخواست آرایه ای شامل عبارات به صورت زیر است.

```
CB_n("TRANSLATED_TEXT_n");
```

هر عنصر آرایه پاسخ یکی از درخواستها بوده و در آن CB_n مبین Callback آرایه شده در هنگام درخواست ترجمه و

TRANSLATED_TEXT_n ترجمه متن درخواستی می باشد. در صورتی که تمامی درخواستهای آرایه شده در مدت زمان معین (در حال حاضر ۳ دقیقه) خاتمه یابند عبارت FIN به عنوان پایان ترجمه تمامی درخواستها آرایه می گردد. لازم به توجه است که در صورتی که ترجمه هر کدام از درخواستها با مشکل مواجه شود خروجی به صورت زیر آرایه شده اما وقفه ای در ترجمه سایر درخواستها بوجود نخواهد آمد.

```
targomanError(ERROR_MESSAGE);
```

۶.۷- دستور ورود کاربر

در صورتی که بخواهیم از دستوراتی نظیر آرایه پیشنهاد، رتبه بندی و بازیابی پیشنهاد استفاده نماییم لازم است تا

کاربری واقعی (کاربر عادی بدون سطح دسترسی API) وارد سامانه شده باشد. به همین منظور می توان با این دستور کاربری دیگر را به سامانه وارد نمود و از SSID آرایه شده برای دستورات مذکور استفاده نمود.

```
userLogin("SSID", "LOGIN_NAME", "HASHED_PASS", "SALT")
```

که در آن SSID معادل با SSID آرایه شده توسط دستور ورود برای کاربر اصلی با مجوز استفاده از API

LOGIN_NAME معرف نام کاربری، HASHED_PASS و SALT به ترتیب رمز عبور درهم سازی شده و کد مورد نیاز برای درهم سازی مطابق با روش آرایه شده در بخش ۱.۴ می باشند. خروجی این دستور در صورت صحت کد نشست SSID برای کاربر مورد نظر خواهد بود.


۷.۷- دستور تغییر رمز عبور

مستقل از نوع کاربر (کاربر اصلی یا کاربر لاگین شده توسط API) برای تغییر رمز عبور می توان از دستور زیر استفاده

نمود:

```
passChange("SSID", "OLD_PASS", "OLD_PASS_SALT", "NEW_PASS_MD5")
```

پارامترهای این درخواست عبارتند از:

	کد: UGD-API-NA		عنوان: وبسرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	صفحه: ۱۴	از ۱۵	تاریخ ویرایش: ۱۳۹۴/۰۶/۱۸	نسخه: ۸	نوع سند: راهنمای کاربر-عادی

- SSID معادل با SSID ارایه شده توسط دستور ورود
- OLD_PASS و OLD_PASS_SALT به ترتیب رمز عبور قدیمی درهم‌سازی شده و کد مورد نیاز برای درهم‌سازی مطابق با روش ارایه شده در بخش ۱.۴ می باشند.
- NEW_PASS_MD5 رمز عبور کاربر که با الگوریتم MD5 درهم‌سازی شده است.

۸.۷- دستور ذخیره پیشنهاد

پس از ورود کاربر از طریق دستور مربوطه می‌توان از دستور زیر برای ذخیره پیشنهادها ترجمه استفاده نمود.

`saveSuggestion("SSID", "DIR", "SOURCE_TEXT", "SUGGESTED_TEXT")`

پارامترهای این درخواست عبارتند از:

- SSID معادل با SSID ارایه شده توسط دستور ورود کاربر
- DIR: جهت ترجمه که در حال حاضر می‌تواند یکی از دو حالت en_fa برای ترجمه انگلیسی به فارسی و fa_en برای ترجمه فارسی به انگلیسی باشد.
- SOURCE_TEXT متن درخواستی برای ترجمه
- SUGGESTED_TEXT متن پیشنهادی

۹.۷- دستور بازیابی پیشنهادات

پس از ورود کاربر از طریق دستور مربوطه می‌توان از دستور زیر برای بازیابی پیشنهادها قبلی استفاده نمود.

`loadSuggestion("SSID", "DIR", "SOURCE_TEXT")`

پارامترهای این درخواست عبارتند از:

- SSID معادل با SSID ارایه شده توسط دستور ورود کاربر
- DIR: جهت ترجمه که در حال حاضر می‌تواند یکی از دو حالت en_fa برای ترجمه انگلیسی به فارسی و fa_en برای ترجمه فارسی به انگلیسی باشد.
- SOURCE_TEXT متن درخواستی برای ترجمه


۱۰.۷- دستور رتبه دهی به ترجمه

پس از ورود کاربر از طریق دستور مربوطه می‌توان از دستور زیر برای بازیابی پیشنهادها قبلی استفاده نمود.

`rankTranslation("SSID", "DIR", "SOURCE_TEXT", "TRANSLATED_TEXT", "VOTE")`

پارامترهای این درخواست عبارتند از:

- SSID معادل با SSID ارایه شده توسط دستور ورود کاربر
- DIR: جهت ترجمه که در حال حاضر می‌تواند یکی از دو حالت en_fa برای ترجمه انگلیسی به فارسی و fa_en برای ترجمه فارسی به انگلیسی باشد.
- SOURCE_TEXT متن درخواستی برای ترجمه
- TRANSLATED_TEXT متن ترجمه شده یا تغییر یافته

	UGD-API-NA		کد:	عنوان: وبسرویس جامع سامانه ترجمه ماشینی دوزبانه ترگمان		
	صفحه:	تاریخ ویرایش:	نسخه:	نوع سند:	راهنمای کاربر-عادی	۱۳۹۴/۰۶/۱۸

• VOTE رتبه ترجمه که می‌تواند یکی از سه حالت زیر باشد که

- G برای خوب
- B: برای بد
- O: برای ترجمه‌های توهین آمیز و مساله دار

۱۱.۷- درخواست عضویت

برای ارایه درخواست عضویت در سامانه که تنها برای کاربران پیشرفته مجاز است دستوری با ساختار زیر تعریف شده

است:

```
signUp("SSID", "LOGIN_NAME", "NAME", "SURENAME", "EMAIL", "MOBILE",
"PASS_MD5", "CAPTCHA(OPTIONAL)")
```

پارامترهای این درخواست عبارتند از:

- SSID معادل با SSID ارایه شده توسط دستور ورود
- LOGIN_NAME نام کاربری برای عضویت
- NAME نام کاربر
- SURENAME نام خانوادگی کاربر
- EMAIL پست الکترونیکی کاربر
- MOBILE شماره موبایل کاربر
- PASS_MD5 رمز عبور کاربر که با الگوریتم MD5 درهمساز شده است.
- CAPTCHA پارامتری که تنها در واسط کاربر ترگمان قابل استفاده می باشد.